

ISSN 2394-7853

Assonance

A Journal of Russian & Comparative Literary Studies

No.18

January 2018



Department of Russian & Comparative Literature
University of Calicut
Kerala – 673635

Assonance: A Journal of Russian & Comparative Literary Studies
No.18, January 2018

© 2018 Department of Russian & Comparative Literature, University of Calicut

ISSN 2394-7853

Editors:

Dr. V.K. Subramanian
Dr. Nagendra Shreeniwas

Board of Referees:

1. Prof. Amar Basu (Retd.), JNU, New Delhi
2. Dr. K Govindan Nair, Retired Professor, University of Kerala
3. Dr. Ranjana Benergee, Professor, JNU, New Delhi
4. Dr. Arunim Bandyopadhyay, Associate Professor, JNU, New Delhi
5. Dr. K.M. Sherrif, Associate Professor, University of Calicut
6. Dr. K.M. Anil, Assistant Professor, University of Calicut
7. Dr. S.S. Rajput, Associate Professor, EFLU, Hyderabad
8. Dr. Slail Varmaraja, Associate Professor, St. Joseph College, Devagiri, Calicut
9. Dr. Sanjay Kumar, Assistant Professor, EFLU, Hyderabad
10. Dr. D. Rejikumar, Assistant Professor, M.E.S. College, Nedumkandam, Idukki
11. Smt. Sreekumari S., Retd. Associate Professor, University of Calicut

Published by:

Department of Russian & Comparative Literature, University of Calicut,
Thenhipalam, Malappuram, Kerala – 673635

Assonance is a multilingual blind peer reviewed annual publication of the Department of Russian & Comparative Literature, University of Calicut. It publishes only original and unpublished research articles in English, Russian, Hindi and Malayalam. Its primary focus areas are Russian Language, Russian Literature, Russian Culture, Comparative Literature and Translation Studies.

Articles in the journal reflect the views of the respective authors only.

TABLE OF CONTENTS

Sl. No.	Title & Author	Page No.
1	ДЕТИ-ГЕРОИ В РАССКАЗАХ «ВАНЬКА» И «ПРАЗДНИЧНАЯ ЯРМАРКА» - Сатьябхан Синх Раджпут CHILD HEROES IN THE STORIES <i>VANKA</i> AND <i>EIDGAH</i> - Dr. Satyabhan Singh Rajput	1
2	ПУШКИН И МИЦКЕВИЧ: СВОЕОБРАЗИЕ ЛИЧНЫХ И ЛИТЕРАТУРНЫХ ОТНОШЕНИЙ - Гириш Мунджал, к.ф.н. PUSHKIN AND MICKIEWICZ: SPECIFICITY OF PERSONAL & LITERARY INTERACTION - Dr. Girish Munjal	11
3	ИЗОБРАЖЕНИЕ СТАРОГО ПОКОЛЕНИЯ В РАССКАЗАХ В.М.ШУКШИНА - Кунвар Кант DEPICTION OF OLDER GENERATION IN THE SHORT-STORIES OF V.M.SHUKSHIN - Kunwar Kant	31
4	ТРАДИЦИЯ ПЕРЕВОДА В ИНДИИ - Радха Мохан Мина TRANSLATION TRADITION IN INDIA - Radha Mohan Meena	38
5	РУССКОЕ ЖЕНСКОЕ ПИСЬМО XIX ВЕКА И ТИП «НОВОЙ ЖЕНЩИНЫ» В ПОВЕСТИ «ПАНСИОНЕРКА» (1861) Н. Д. ХВОЩИНСКОЙ - Дипика Вашист RUSSIAN WOMEN'S WRITING OF XIX CENTURY AND 'NEW WOMAN' IN THE STORY 'PANSIONERKA' BY N. D. KHVOSHINSKAYA - Deepika Vashist	43
6	BEYOND THE CAMPS/FENCES: RESISTANCE IN <i>LIFE & TIMES OF MICHAEL K</i> - Dr. Remya K.	51

7	CONTOURS OF RESISTANCE IN CONTEMPORARY PAKISTANI AMERICAN FICTION: A STUDY OF SELECT TEXTS - Navaneeta Bhuyan	59
8	DEPICTING THE CHAOS: LASZLO KRASZNAHORAI'S <i>SATANANGO</i> AS A POLITICAL ALLEGORY - Saja Mathew	69
9	SACRIFICE OF THE SELF - REPRESENTATIONS OF INDIAN WOMEN IN FRENCH PLAYS OF THE 17 TH AND THE 18 TH CENTURY - Janani Kalyani V.	77
10	ANTON CHEKHOV IN MARATHI - Dr. Megha Pansare	85
11	IDENTITY AND FOLK CULTURE: A STUDY OF SELECTED RAJASTHANI FOLKS SONGS - Dr. Shalini Atri	93
12	REVISITING BRAJ CULTURE THROUGH SELECTED BRAJ FOLK SONGS - Dr. Manuradha Chaudhary	100
13	IN THE FIRST PLACE: LANDSCAPE IN SEAMUS HEANEY'S <i>DEATH OF A NATURALIST</i> - Saumya A.P.	107
14	URBAN SPACE IN V. SHUKSHIN'S <i>CHUDIK</i> AND D. BATOHI'S <i>SHAHAR</i> - Vinay Kumar Ambedkar	118
15	GRAPHEMES-PHONEMES CORRESPONDENCES IN STANDARD KHASI - Curiously Bareb	128
16	SHORT HISTORY (COUNTRY, PEOPLE AND THE IDEALS TO WHICH THEY ASPIRE) PERTAINING TO FEUDALISM IN RUSSIA - Dr. Peter Dhawan	146
17	TWO TALES OF ONE DAY: SOLZHENITSYN'S <i>ONE DAY IN THE LIFE OF IVAN DENISOVICH</i> AND SOROKIN'S <i>DAY OF THE OPRICHNIK</i> - Dr. Nagendra Shreenivas	158

18	THE NIGHTMARE OF TECHNOLOGY IN SCIENCE FICTION: A STUDY BASED ON YEVGENY ZAMYATIN'S <i>WE</i> - Ebin Thomas	163
19	POVERTY: A FORM OF VIOLENCE Sushant Kumar Dubey	169
20	THE BEGINNING OF INDIA-RUSSIA DIPLOMATIC RELATIONS - Subhash Kumar	175
21	THE COMPARATIVE STUDY ON THE THEME OF ALIENATION AND SELF DECEPTION IN " <i>THE METAMORPHOSIS</i> " AND " <i>I - NOT I</i> " - Divyam Prakash	182
22	ALEKSANDR PUSHKIN'S <i>THE CAPTIVE OF THE CAUCASUS</i> AND THE POETICS OF THE <i>CAUCASIAN TEXT</i> IN THE RUSSIAN LITERATURE - Irina Poplavskaya & Indu Shekhar	189
23	RAVEENDRAN'S TRAVELOGUE <i>AKALANGALILE MANUSHIYAR</i> : A STUDY OF INDIAN TRIBAL LIFE - Afeef Sufiyan N.	201
24	JOURNEY TO UNIVERSAL BROTHERHOOD: A COMPARATIVE STUDY OF PAVEL AND GORA IN THE NOVELS 'MOTHER' AND 'GORA' - Gowri Madhavan	207
25	THE ROLE OF ANIMAL STORIES FROM 'LITTLE STORIES AND PICTURES' IN THE FORMATION OF CHILDREN'S IMAGINATIVE LIFE - Sumi K.R.	213
26	QUESTIONS OF FEMININITY, UNIQUENESS AND SEXUAL FREEDOM IN <i>KEYS TO HAPPINESS</i> - Veena Venugopal	218
27	WINDOWS TOWARDS THE INNER WORLD: SOME OBSERVATIONS ON CHILD PSYCHOLOGY IN VERA PANOVA'S NOVEL <i>SERYOZHA</i> - Anseera.P	225

-
- 28 REINTERPRETATION OF THE MYTH OF DRAUPADI: A FEMINIST READING OF PRATIBHA RAY'S *YAJÑASENI* 232
- Revija M.K.
- 29 CHANGING PERCEPTIONS OF CHILDHOOD IN CHILDREN'S LITERATURE: COMPARATIVE ANALYSIS OF SELECTED WORKS FROM SOVIET AND POST SOVIET WRITINGS FOR CHILDREN 236
- Meenakshi
- 30 उदयप्रकाश की कहानियाँ -उत्तराधुनिक संदर्भ में 250
- डॉ.वी.के. सुब्रमण्यन
- 31 THE SOCIAL SUCCEEDS THE SELF : A STUDY BASED ON JOHNSON EYEROOR'S AUTOBIOGRAPHY 255
- Sameer Babu Kavadi
-